

CTF Library Newsletter

September 2024



Westcott House Library

Welcome to the September issue of the CTF Library newsletter!

September means the start of term for many of our staff and students. Welcome (back) to all our ARU and Common Awards block week students whose academic year has got underway. A warm welcome also to Grace, our new library assistant, who joined us in September.

It's been great for us to meet (in-person or virtually) lots of our new students during our library inductions, and there's more inductions to come throughout September and October (p. 5). If you've missed your induction slot - or if you're an existing student looking for a refresher, you can find recordings on your course library page on Hedwig. And don't forget, you can always email us or drop in to a library for a chat - see p. 5 for details of where we'll be this term!

This month we are highlighting a fascinating early printed King James Bible held by Westcott House. Printed in the early 17th century, this Bible includes some beautiful woodcut illustrations, intriguing printing errors, and a translation debate that continues to this day. (pp. 3-4)

If you have a moment to spare in the start of term rush, have a browse of our new print and ebook acquisitions (p. 2), and good luck everyone for the year ahead!

Jane and Grace
The Library Team

In this month's newsletter:

Welcome - p. 1

What's new in
the library? - p. 2

Collection
spotlight - pp.
3-4

Library Team
update - p. 5

Where to find
the Library team
- p. 5

Dates for your
diary - p. 5



What's new in CTF libraries?

Highlights from collections across the CTF.

- **IOCS:** Solovyov, Vladimir Sergeyevich, and Boris Jakim, *The Crisis of Western Philosophy* (1996).
- **Ridley:** Creangă, Ovidiu, *Men and Masculinity in the Hebrew Bible and Beyond* (2010).
- **Wesley:** Batty, Margaret, *Scotland's Methodists, 1750-2000* (2010).
- **Westcott:** O'Donnell, Karen, and Claire Williams, *Pregnancy and Birth: Critical Theological Conceptions* (2024).
- **Westfield:** Holtz, Barry W., *Back to the Sources: Reading the Classic Jewish Texts* (1984).
- **Westminster:** Meyers, Christopher, *The Professional Ethics Toolkit* (2018).

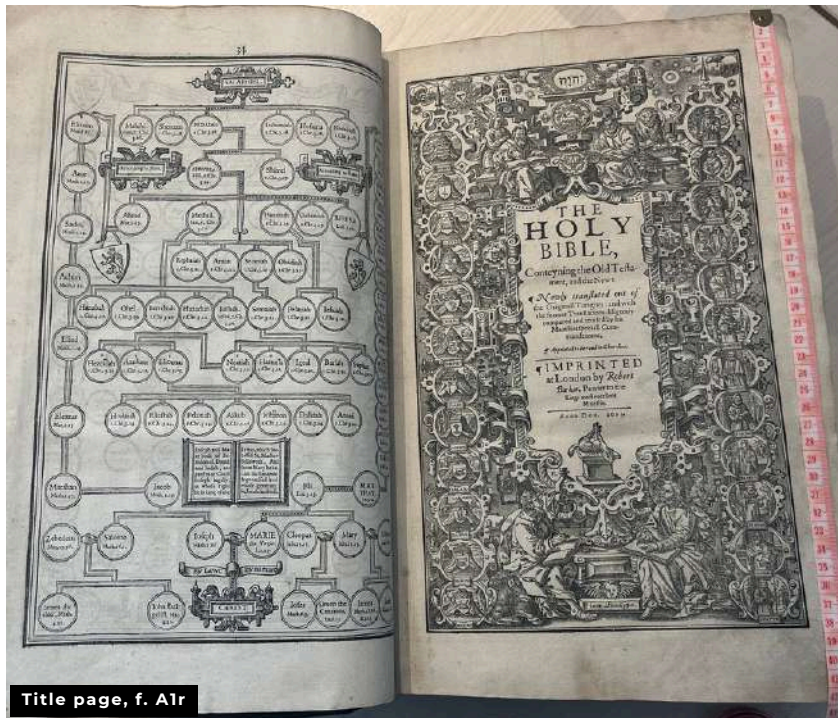
What's new in eDiscover?

Explore highlights from this month's new ebook acquisitions & many more on eDiscover.

- Carnes, Natalie, *Attunement: The Art and Politics of Feminist Theology* (2024).
- Cox, Harvey Gallagher, *The Future of Faith* (2009).
- Johnson, Elizabeth A., *Ask the Beasts: Darwin and the God of Love* (2014).
- Satz, Debra, *Why Some Things Should Not Be for Sale: The Moral Limits of Markets* (2010).
- Sexton, Catherine, *Becoming Apostolic: Conversations with Older Roman Catholic Sisters* (2024).
- Whitaker, Robyn, *Even the Devil Quotes Scripture: Reading the Bible on Its Own Terms* (2023).



Collection Spotlight: Westcott House's King James 'She' Bible 1611-1613



Title page, f. A1r

This very large folio volume - over 40cm in length and weighing at least 8kg - is one of the earliest editions of the King James Bible, printed between 1611 and 1613.

This English translation, sponsored by James I and approved by the Church of England, remained the dominant Bible version in the English speaking world for centuries.

This volume includes the Apocrypha, a calendar printed in red and black, and elaborately decorated woodcut Biblical genealogies by John Speed.

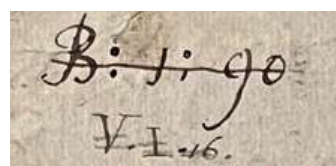
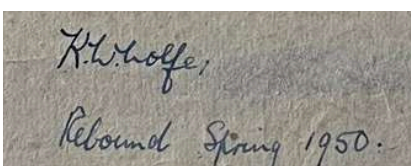
This book's history

Looking closely at this book gives us some clues about its history before it made its way to Westcott.

On its front pastedown, an armorial bookplate indicates it was once owned by William Charles de Meuron, Earl Fitzwilliam (1872-1943).

On the same page, a handwritten inscription records that 'K[enneth] W. Wolfe' had the book rebound in 1950.

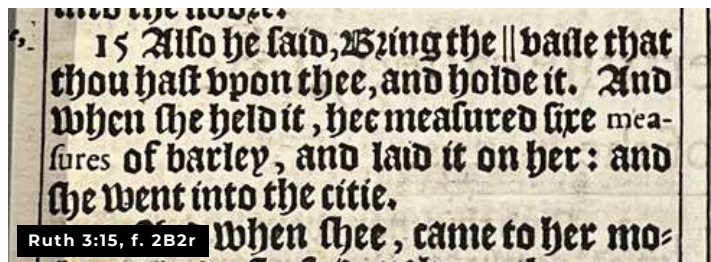
Two library classmarks (codes classifying where in a library a book should be placed) in Early Modern handwriting suggest that soon after its printing, the book was housed in an institutional library, just like it is today.



Bookplate & inscriptions, upper pastedown

'He' or 'She' in Ruth 3:15?

Two editions of the King James Bible were produced in 1611. A key difference is their different translations of Ruth 3:15 from the Hebrew.



The first edition, known as the 'He' Bible, prints: 'Also he said, Bring the vail that thou hast upon thee, and hold it. And when she held it, hee measured sixe measures of barley, and laid it on her: and **he** went into the citie.' The Westcott copy belongs to the second edition, named in contrast the 'She' Bible, and reads instead: 'and **she** went into the citie'.

While this change was likely intended by its 1611 printers as a grammatical correction, the original 'he' is actually a closer translation of the Hebrew text [1]. Today, scholars continue to debate the 'correct' translation.

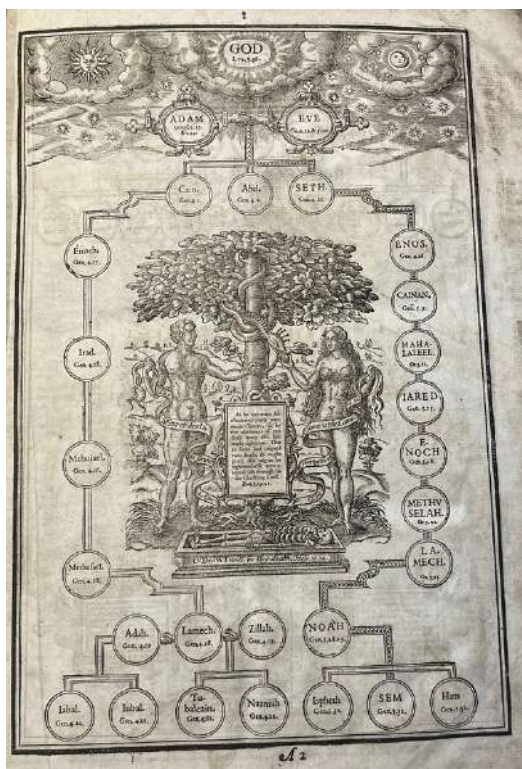
Thou shalt be. Likewise also said all the disciples. *Jesus*
C* Then commeth ~~Judas~~ With them vnto a place called Gethsemane, and saith vnto the disciples, Sit yee here, while I goe and pray yonder.
 37 And hee tooke with him Peter, and the two sonnes of Zebedee, and began to be sorrowfull, and very heauie.
 38 Then saith hee vnto them, My soule is exceeding sorrowfull, euen vnto death: tary ye here, & watch with me.
 39 And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying, O

Matthew 26:36, f. C6r

A crucial mistake...

In the early printing workshop that produced this book, typesetters would build up each line of text by hand, selecting from and combining dozens of individual metal letters at great speed. Mistakes and printing errors were very common!

Here, in Matthew 26:36, 'Then commeth Jesus with them unto a place called Gethsemane...', the book has incorrectly printed 'Judas' instead of Jesus. A later reader has spotted the error and corrected it by hand.



Genealogy with illustration of Adam and Eve, f. A2r

Calendar for September, f. C5r

Jane Sinnett-Smith,
CTF Librarian

References

1. Shaheen, Naseeb, 'Ruth 3:15—The "He" and "She" Bibles', *Notes and Queries*, 56.4 (2009), 621–24

September Library Team Updates



Westminster College Library

What else we've been up to this month...

- Welcoming our new library assistant, Grace, who is working at the CTF while studying for a master's in librarianship.
- Introducing our new students to the CTF physical and digital libraries in inductions.
- Tidying up the libraries ready for the new term to begin.
- Purchasing and cataloguing new print and ebooks.

Dates for the diary

Look out for our programme of library inductions for new students:

- 25th September 2 pm Westfield exchange students induction (Magda Fletcher Room, Bounds House)
- 30th September 3.30 pm Common Awards new students induction (Healey Room, Westminster & Zoom)
- 7th October 3.30 pm BTh and DTM new students induction (Magda Fletcher Room, Bounds House)

Library Schedule

If you would like to drop in to talk to us in person, you can usually find us:

- Monday, 9.30-12.30 - Westminster College
- Wednesday, 13.30-16.30 - Westfield House
- Thursday, 9.30-12.30 - Westcott House
- Thursday, 13.30-16.30 - IOCS

Thank you for reading!

Contact us:	library@theofed.cam.ac.uk
Or browse all library resources:	<u>Library and Digital Resources on Hedwig</u>